

DIN EN 4650



ICS 49.060

Entwurf

Einsprüche bis 2020-12-16
Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN 4650:2011-04

**Luft- und Raumfahrt –
Leitungs- und Kabelkennzeichnungsverfahren durch UV-Laser;
Englische Fassung prEN 4650:2020**

Aerospace series –
Wire and cable marking process, UV Laser;
English version prEN 4650:2020

Série aérospatiale –
Procédé de marquage des fils et câbles par laser UV;
Version anglaise prEN 4650:2020

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2020-10-16 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nl@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL), 10772 Berlin oder Saatwinkler Damm 42/43, 13627 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 23 Seiten

DIN-Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL)

Nationales Vorwort

Der Verband der Europäischen Luft-, Raumfahrt- und Verteidigungsindustrie – Normung (ASD-STAN) ist vom Europäischen Komitee für Normung (CEN) für zuständig erklärt worden, Europäische Normen (EN) für das Gebiet der Luft- und Raumfahrt auszuarbeiten. Durch die Vereinbarung vom 3. Oktober 1986 wurde ASD Assoziierte Organisation (ASB) des CEN.

Das vorliegende Dokument (prEN 4650:2020) wurde von ASD-STAN, Fachbereich Elektrotechnik, unter Mitwirkung deutscher Experten des DIN-Normenausschusses Luft- und Raumfahrt (NL) erarbeitet.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 131-04-02 AA „Elektrische Leitungen“ im DIN-Normenausschuss Luft- und Raumfahrt (NL).

Der vorliegende Norm-Entwurf enthält zur technischen Kommentierung einen Europäischen Norm-Entwurf (prEN) ausschließlich in Englischer Fassung aus der CEN-Umfrage.

Ein zweiter Norm-Entwurf wird nur die Deutsche Fassung der veröffentlichten ASD-STAN prEN enthalten. Es wird darauf hingewiesen, dass auf Grund der Verfahrensweise zur Normenerstellung bei ASD-STAN der zweite Norm-Entwurf ausschließlich der redaktionellen Prüfung der deutschen Sprachfassung dienen wird.

Entsprechend Beschluss 57/9 des Technischen Ausschusses des Beirats des DIN-Normenausschusses Luft- und Raumfahrt (NL) sind die europäischen Luft- und Raumfahrt-Normungsergebnisse zweisprachig, in Deutsch und Englisch, in das Deutsche Normenwerk zu überführen. Aus diesem Grund wird die Norm beide Sprachfassungen enthalten.

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 4650:2011-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aktualisierung der normativen Verweisungen;
- b) der Abschnitt „Begriffe“ wurde erweitert und aktualisiert;
- c) die Anforderungen wurden erweitert und aktualisiert;
- d) der Abschnitt „Prüfverfahren“ wurde erweitert und angepasst;
- e) Norm wurde redaktionell überarbeitet.

ASD/TC

Date: 2020-06

prEN 4650:2020

ASD/TC

Secretariat:

Aerospace series — Wire and cable marking process, UV Laser

Luft- und Raumfahrt — Leitungs- und Kabelkennzeichnungsverfahren durch UV Laser

Série aérospatiale — Procédé de marquage des fils et câbles par laser UV

Contents		Page
European foreword		3
Introduction		4
1	Scope.....	5
2	Normative references.....	5
3	Applicability, terms, definitions, symbols and abbreviations	5
4	Requirements	10
5	Quality assurance provisions	13
6	Test methods	14
7	Packaging.....	17
8	Notes	17

European foreword

This document (prEN 4650:2020) has been prepared by the Aerospace and Defence Industries Association of Europe — Standardization (ASD-STAN).

After enquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of ASD, prior to its presentation to CEN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

Introduction

Ultraviolet (UV) laser wire marking was developed in 1987 to provide a safe, permanent means of marking thin wall insulations; it is now the aerospace industry standard method for marking wire identification codes on to the surface of electrical wires and cables. It provides a simple, convenient, environmentally friendly, cost effective means of marking and identifying wires and jacketed cables. While a few larger airframe manufacturers have developed process standards and specifications for their own use during the introduction of this technology, there has been variability in the issues covered within these specifications and there has been no comprehensive standard process document developed for general use. The intended use of this document is to serve directly as a process standard for use by laser wire marking concerns. It can also serve as a model set of comprehensive requirements for use by organizations who intend to develop in-house laser marking process specifications or serve as a means for evaluating the adequacy and completeness of such specifications by procuring activities.

1 Scope

This document is applicable to the marking of aerospace vehicle electrical wires and cables using ultraviolet (UV) lasers. This document specifies the process requirements for the implementation of UV laser marking of aerospace electrical wire and cable and fibre optic cable to achieve an acceptable quality mark using equipment designed for UV laser wire marking of identification codes on aircraft wire and cable subject to EN 3475-100, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 100: General*. Wiring specified as UV laser markable and which has been marked in accordance with this document will conform to the requirements of EN 3838.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 3475-100, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 100: General*

EN 3475-705, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 705: Contrast measurement*

EN 3475-706, *Aerospace series — Cables, electrical, aircraft use — Test methods — Part 706: Laser markability*

EN 3838, *Aerospace series — Requirements and tests on user-applied markings on aircraft electrical cables* ¹⁾

EN ISO 10012, *Measurement management systems — Requirements for measurement processes and measuring equipment* (ISO 10012:2003)

3 Applicability, terms, definitions, symbols and abbreviations

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

3.1 Applicability

This document is applicable to the marking of airframe electrical wires and cables using ultraviolet (UV) lasers. The laser process practices defined in this standard are mandatory.

¹⁾ Published as ASD-STAN Standard at the date of publication of this document by AeroSpace and Defence industries Association of Europe — Standardization (ASD-STAN), <http://www.asd-stan.org/>